

TODAS LAS ESCUELAS EGB 1 Y 2
RECIBEN UN EJEMPLAR GRATUITO
MEDIANTE LA REGIÓN VII DEL MINISTERIO
DE EDUCACIÓN DE LA PROVINCIA DE
SANTA FE GRACIAS A LOS AUSPICIANTES

EL CORAZÓN DE MI TIERRA

difusión de folklore y cultura

Año I - Nº6 - Octubre 2003 - \$ 2

UN APOORTE EN LA DIFUSIÓN DE NUESTRAS RAÍCES,
MÚSICOS Y CULTURA POPULAR

RECETA DE LA MAZAMORRA

Hablamos con CLAUDIO SOSA

y GABRIEL PLAZA

LA LEYENDA DEL MAÍZ

LLEGA PETEGO CARABAJAL A VENADO TUERTO

Reportaje a DAMIÁN SÁNCHEZ



!... El cumple... ?

Contenido

EDITORIAL	3
CLAUDIO SOSA Y GABRIEL PLAZA - Jurados Selección Venado Tuerto Pre-Cosquín 2004	4
Listado de seleccionados Pre-Cosquín 2004	6
Viene PETECO CARABAIAL	7
DAMIÁN SÁNCHEZ - Jurado 1er. Certamen Coral de Música Popular VENADO TUERTO 2003	8
Los resultados...	9
Por amor al arte: OLGA M. DE PÉREZ	10
Conociendo nuestros mitos y leyendas: EL MAÍZ	12
Producciones locales	12
Programación radial y televisiva	13
El diccionario del Corazón	14
El recetario del Corazón	15

Hacemos

EL CORAZÓN

DE MI TIERRA

Propietario

Manuel César Herbas

Directora

Elvira del Carmen Lubatti

Colaboran en este número

Olga M. de Pérez
Cayetano R. Pastorino

En portada

Obra de F.Molina Campos del año 1940 - Propiedad del Museo Regional de Martha y Coco - Tel. 492237

Composición

El corazón de mi tierra
con Pelo Demarchi

Impreso en

GRAFF
Artes Gráficas

Reproducción autorizada citando la fuente

Venta directa 03462-15511300
Av. Río de la Plata 15 - Venado Tuerto

Publicación Mensual

Año I - N°6
Octubre de 2003

Los conceptos vertidos por colaboradores y reporteados no reflejan necesariamente el criterio del editor.

R.N.P.I.

En trámite

Tirada 1000 ejemplares



MAGROVENADO

Chacabuco 1775 - Telefax 03462-422837
Venado Tuerto

Contacto

Celular 03462-1551 1300

E-mail: elcorazondemitierra@hotmail.com

Sitio WEB: www.elcorazondemitierra.com.ar

DISTRIBUIDORA

LODI

LAS MEJORES CARNES DE LA ZONA

Av.Chapuis 2331 - Tel.461228

Ov. Lagos 51 - Venado Tuerto

TRADICIONALISIMO

FM 92.1MHz

Lunes a Viernes 13:30hs. a 15:30hs.

Conduce BETO BRENNNA

Editorial

Medio año con salud!

Brindamos con ustedes por ustedes y por la revista.

Nos parece mentira todavía la cristalización de este hermoso sueño. Vamos por más. Como el bebé que se alcanzó apenas a sostener en sus piernas y ya quiere saber como es eso de mover el picaporte, porque eso significa poder ver más allá de lo que él puede alcanzar. Continúan las agradables sorpresas. De saber que **Alejandro Guerrero** está dándonos a conocer por **Radio Nacional de Rosario**, y nos acercará más programas a la grilla que habitualmente presentamos. De saber que **Diego García** y su esposa tienen nuestros números para trabajarlos donde imparten sus clases de folklore, también en **Rosario**. De recibir material desde **Bariloche** sobre instrumentos autóctonos de esa región que publicaremos en breve. De recibir llamadas de aliento y de consulta. De haber participado en la segunda edición de **Buenas Costumbres**, el nuevo programa televisivo de **Gustavo Guerrero**. Gratas alegrías.

El dominio web que enmarca nuestra portada aún no está funcionando, pero ya somos los titulares del mismo, para fa-

cilitar mejor el acceso de nuestros archivos en la red, ya que sabemos que hay problemas en la actual dirección. La inauguración la vamos a hacer con un concurso premiando al ganador con un ejemplar del **Martín Fierro**.

Este mes fue pródigo en realizaciones culturales y folklóricas, y el espacio volvió a sernos demasiado austero para poder brindar todo.

Mantuvimos una charla con **Claudio Sosa** y **Gabriel Plaza**, jurados de la sección musical del **Selectivo Venado Tuerto del Pre-Cosquín**. No hicimos lo mismo con el jurado de danzas porque con ellos tenemos prevista una nota más adelante y que es pedida por muchos cultores de ese arte de nuestra ciudad.

Obviamente los resultados de esa selección.

También, y con motivo del **1er. Certámen Coral de Música Popular**, entrevistamos a **Damián Sanchez**, cercano a Venado Tuerto por muchos aspectos, que nos da su visión de las expresiones populares hoy en día.

Nos convocaron a la conferencia de prensa para presentar el espectáculo de **Peteco Carabajal**, y allí estuvimos con

Laura Massón y **José Leyva**, que se animaron a la tarea de producir el desembarco.

Olga Pérez nos hace partícipes del homenaje que le rindió tiempo atrás a **Raúl Ojeda**, y lo describe afectuosamente con sus palabras.

Cayetano Pastorino publica su huella, instrumento didáctico en sus años de docente.

La **leyenda del maíz** hace las veces de introducción para que en el recetario lo aprovechemos como materia prima de la sabrosa **mazamorra**.

El **diccionario** se sigue ampliando mes a mes, palabra a palabra, y todo va adquiriendo más significado.

Nos queda mucho en el tintero esta vez. La presentación del disco de **Mónica Boyle**, acompañada por una banda realmente de calidad y calidez. El mismo día la vuelta de **Kalayi**, con nuevo integrante, **Yawar** poniendo a consideración su repertorio, todo esto en la última peña de **Cantigal** en el año. Se fueron prometiendo sorpresas para noviembre.

La peña de **Beto Brenna** y los **Bomberos**, con el respeto y la dedicación por los que suben al escenario por parte del organizador, la jineteadada de **Quin-**

ta Canelo...

En fin, muchas cosas. Pero nos deseamos tener más espacio para que esto no vuelva a suceder dentro de medio año.

Salud!

Manuel Herbas

Números atrasados:

Solicítelos a su proveedor habitual.

Nros. 1 y 5 agotados

Dónde se consigue

EL CORAZÓN DE MI TIERRA
difusión de folklore y cultura

Santa Isabel:

Mutual Club Belgrano

Villa Cañas:

Distribuidora Sperly

Teodelina:

Justel

María Teresa:

Magallanes

Maggiolo:

Martha y Coco

Arribeños:

Uruguay 123

Gral. Arenales:

Curutchet 53

Ascensión:

Kiosco Alberto

Diego de Alvear:

Dist. Grande

...y más de 26 kioscos en **Venado Tuerto**



EL ESFUERZO Y LA PARTICIPACIÓN DE CADA UNO ENRIQUECE EL CRECIMIENTO DE TODOS.

Gente conocida junto a sus afiliados

Garibaldi 155 - Telefax 03462-431654-426405
Venado Tuerto



LABORATORIO AGRICOLA VENADO TUERTO

ANALISIS DE SEMILLAS, SUELOS, AGUAS CEREALES Y OLEAGINOSAS

San Martín 35 - Telefax 03462-429611

Venado Tuerto

e-mail: labvenado@powervt.com.ar

Selectivo VENADO TUERTO PRE-COSQUÍN 2004

CLAUDIO SOSA y GABRIEL PLAZA *Una jugosa charla con dos miembros del Jurado del Pre-Selectivo relacionados con el canto*

En el marco del Pre-Selectivo Venado Tuerto PRE-COSQUÍN 2004, conversamos con dos de los miembros del Jurado, en este caso relacionados con el rubro musical.

Se trata de **Claudio Sosa**, músico y cantor, que viene desde hace tiempo mostrando su propuesta en distintos ámbitos, y **Gabriel Plaza**, joven comentarista de la sección espectáculos del matutino capitalino **La Nación**.

Cuéntenos como llegan a jurados de esta Pre-Selección Cosquín 2004 que se está realizando en nuestra ciudad...

Gabriel Plaza: Es una convocatoria que llega de parte de la Organización del **Pre-Cosquín** que este año decidió impulsar

nuevamente aquí en **Venado Tuerto la Sub-Sede**, dado la importancia de la zona y a partir de ahí se contactan con nosotros. En el caso mío por mi labor como crítico de música popular del diario **La Nación** ya hace muchos años y en el caso de **Claudio** porque cuenta con una amplia experiencia en cuanto a trabajo en distintas sedes del **Pre-Cosquín** del país.

Y a partir de que los organizadores de esta **Sub-Sede** conocían nuestro trabajo es que somos convocados a participar como jurados.

Claudio, querés ampliar un poco más sobre tu trabajo en las distintas Sub-Sedes del país...

El aporte que uno puede ha-

cer como músico y mi experiencia como participante, como cantante, y después de pasar por esa linda etapa que más allá del resultado te da una importante experiencia sobre el escenario. Sobre todo te permite compartir con otros chicos del país, ya que si llegás a poder participar en el **Pre-**

nivel de los participantes?... Conocían a artistas de esta zona más allá de esta instancia que les toca vivir?...

Gabriel: nosotros tenemos referencia de muchos músicos a nivel nacional, generalmente más cercanos a la escena jazzera, pero tam-

to de propuestas de música popular. En cuanto a eso, me parece que el **Pre-Cosquín** es una buena posibilidad para que gente de la zona pueda desarrollar una propuesta, con lo que nosotros podamos aportarle, el encuentro con otros músicos. No hay que tomarlo como una competencia,

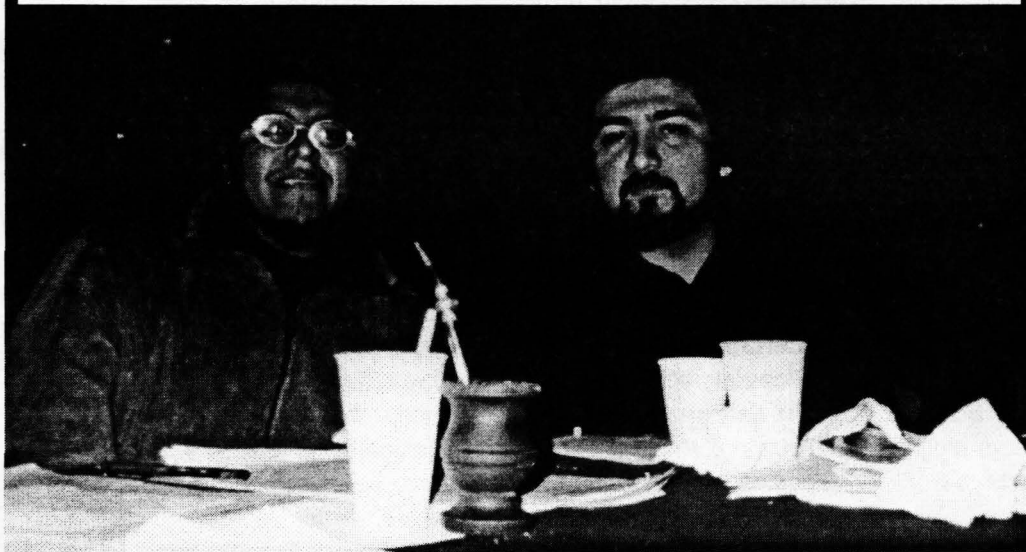
sino como un intercambio, por lo menos de mi parte. Un intercambio que nos hacen los músicos hacia nosotros, y nosotros hacia los músicos. El intercambio debe ser uno de los objetivos de los músicos, ya que cada región tiene su riqueza, su particularidad, sus cantores, sus músicos.

Claudio: Coincido con **Gabriel**. Esta es una zona que cuenta con muchos músicos, y con público

que ama el folklore. Esto se puede comprobar en la cantidad de gente que concurre tanto a **Cosquín** como al **Pre-Cosquín**. En cuanto al nivel, creo que es mejor esperar a que finalice el certamen ya que recién comenzó esta noche. Siempre sucede que a través de las noches van saliendo los números, y bueno, siempre aparecen dos o tres de éstos que se destacan. La música argentina tiene tantos exponentes, que si de cada noche sale un buen par de propuestas, es un excelente signo.

El Festival Mayor de Cosquín ha generado diversas polémicas desde su inicio. Me gustaría que una opinión autorizada como la de ustedes, definiere lo que significa este even-

GABRIEL PLAZA Y CLAUDIO SOSA - JURADOS SELECTIVO VENADO TUERTO



Cosquín te da la posibilidad de intercambiar la música, las distintas formas de trabajo. Por eso es que yo mientras puedo, trato de participar desde el lugar de jurado. Es un lugar que a alguna gente le resulta incómodo, pues quizás se está juzgando sobre trabajos de futuros colegas. Pero yo creo que es apuntar al artista, reglamento en mano, que vos ves que va ir creciendo, que tiene trabajo vocal, un trabajo de grupo y que tiene las posibilidades para pasar los distintos **Pre-Cosquín**. En este caso sería **Venado Tuerto, Casilda, Cosquín**. Así que un poco es eso, volcar mi experiencia sobre el escenario, tratar de transmitirle lo más justo posible a los participantes.

Como ven hasta ahora el

bién en mi caso tengo conocimiento del trabajo que viene haciendo tanto **Tito Ledesma** aquí como **María de los Angeles** con **Cosecha de Agosto**, que en Buenos Aires se ha convertido en un bloque importante de impulso para nuevas propuestas estéticas, de propuestas que trabajan un lenguaje poético-musical de calidad siempre respetando esa herencia que trae la música popular argentina. Y desde ese lugar, siempre tenemos contacto con **Venado Tuerto**, a pesar de que ésta es la primera vez que visito la ciudad. Igual, me sigue pareciendo una zona donde le falta más apoyo a la propuesta folklórica. La cuestión de que se hayan destacado más grupos de jazz, solistas e instrumentistas hace revelar que falta apoyo para el surgimien-

to...

Gabriel: Yo siempre tuve una postura crítica sobre lo que se ve sobre el escenario. Sobre lo que es el resultado de las nueve noches en cuanto a lo artístico. Pero siempre que tuve la oportunidad de ir a hacer una cobertura sobre el festival, y desde que estoy en el diario lo hago de forma continuada, marqué o destaque el trabajo del **Pre-Cosquín**. Siempre se podía rescatar de esta cuestión de intereses y polémicas que giran alrededor del **Festival**, el nivel que aparece en el **Pre-Cosquín**. Y ese dato no es menor, porque existe todavía una disociación entre lo que es el escenario como resultado artístico y lo que surge de las diferentes sedes. Incluso creo que la gente tiene que seguir mirando y apoyando al **Pre-Cosquín** porque es canal para que siga movilizándose muchos artistas que comienzan a andar este camino y que a veces en ese camino va viendo, como decíamos antes, las diferentes realidades de los músicos. **Cosquín** como punto de encuentro es la clave siempre que tiene que ver con la música popular. Es el detonante, el generador y la excusa para que todos los músicos del país se encuentren en el ese lugar. Además de otras cuestiones de programación, de ciertas miopías, incluso cierta miopía en la importancia del **Pre-Cosquín**. Creo que no tiene el espacio correspondiente, ni el seguimiento que esos artistas deberían tener. Porque resulta que a muchos artistas que son fi-

nalistas no los ves nunca más. Es como una especie de balanza, entre lo que la gente ve de **Cosquín** o se muestra de **Cosquín** y el otro **Cosquín** que siempre se mantiene vivo, que está en las sedes, en los ballets. Creo que pasa más por ahí que por lo que se muestra de **Cosquín** por televisión.

Claudio: Yo puedo agregar como músico que **Cosquín** es un permanente generador de música. Como es autoconvocante, allí van los músicos más allá de si les conviene económicamente o no. Es una cita obligada. Creo que todos los años es conveniente replantear, renegar, luchar con la programación. Preguntar porqué si o porqué no con respecto a la música y en esto voy viendo que estos años la falta de espacio en el escenario mayor dio como alternativa las peñas. Eso en su momento fue muy bueno como algo alternativo, pero el fin sigue siendo el escenario mayor.

Ese tema también ha generado muchas discusiones...

Claudio: Si, se ha planteado la discusión de para qué sirven las peñas y a quiénes les conviene o no que quede como la opción de los que no pueden llegar al escenario. Pero creo que esta discusión tiene que ver con estos tiempos de recambio de músicos, de organizadores, y en eso hay que trabajar bastante. Y una de las bases para cambiar las cosas es el **Pre-Cosquín**. Por eso me siento

muy halagado de que me llamen para participar como jurado en distintas sub-sedes. Porque está significando que comparten mi modo de trabajar musicalmente. Quiere decir que te invitan a compartir el pensamiento para con los participantes. Uno siente que ~~puede acompañar a alguien a llegar~~ al escenario. Hace unos cuántos años que soy jurado en el **Pre-Cosquín** del **Chaco**, y he visto como chicos que se presentaron en un momento, pasado algunos años habían formado un grupo bárbaro. Y ganaron el rubro, realmente con todas las condiciones y todo porque se fueron preparando. Ya conocían la forma de evaluar del jurado y se lograron trabajos excelentes de ganadores del **Pre-Cosquín** que procedían de esa Sede.

Las discusiones siempre van a estar presentes en **Cosquín**, porque la música argentina tiene muchas vetas, muchas formas de hacerla, está lo tradicional, lo contemporáneo, dentro de eso también está lo comprometido y lo no comprometido y que bueno, es parte de la realidad musical que vivimos. El folklore como música popular es parte del sentimiento argentino que hoy por nos tiene en permanente discusión.

Nos pinta como argentinos...

Claudio: Nos pinta como argentinos en cómo respondemos a nuestra música popular. Realmente es un **Festival** muy importante y lo lin-

do sería seguir trabajando para que sea un **Festival** más federal, más amplio. Pero bueno, son cosas que habrá que ir trabajando con el tiempo.

Qué otras cosas habría que cambiar según tu criterio...

Habría que seguir presionando, sanamente, sobre el control de **Cosquín**. Imaginate que al perfil del **Festival** de cada año lo deciden en un pueblo más chico que Venado Tuerto. Y muchas veces a destiempo, quizás por terminar muy cansados de la organización del **Festival** de un año, comienzan tarde el siguiente. Creo que cuando se logre la idea de que **Cosquín** no sólo le pertenece a las personas de esa ciudad vamos a comenzar a cambiar algunas cosas. También en estos últimos años hubo mucha presión de parte de los sellos discográficos que en su momento agarraron la música popular porque vieron que la podían vender. Ahora que prácticamente todos los sellos grandes se retiraron del mercado, se puede aprovechar el momento para hacer una limpieza de mentalidad, de propuestas oportunistas, digo, dentro de la música popular.

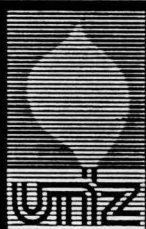
Luego de este diálogo que compartimos en forma conjunta con los jurados, aprovechamos la disponibilidad de ambos para hacerles algunas preguntas referidas a la actividad específica de cada uno de ellos...

TU FUTURO EN TU LUGAR

**CENTRO DE EXTENSIÓN DE RUFINO
FACULTAD DE DERECHO
U.N.L.Z.**

**MUNICIPALIDAD DE RUFINO
Te ofrecen la carrera de
Abogacía en 5 años
INGRESO 2004**

36 materias, 2 prácticos y 2 seminarios
Clases viernes (de 17:30 a 22:30hs.) y sábados (de 9 a 14hs.)
Régimen de cursado promocional
Requisitos de inscripción: 3 fotos carnet, fotocopia D.N.I. - Título secundario, original y fotocopia legalizada por el Ministerio del Interior de la Nación
Cuota y matrícula accesibles
4 turnos de materias libres por año
Actividades de Extensión Universitaria
Pasantías



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE LOMAS DE ZAMORA
FACULTAD DE DERECHO**

Informes e inscripción:

Tel. 011-4551775716 - 1541433508 - Garín y Chacabuco - RUFINO

03462-432809/423874 - VENADO TUERTO - E-mail: nhelfenstein@ciudad.com.ar

INSCRIPCIÓN DE OCTUBRE A DICIEMBRE DE 2003

CLAUDIO SOSA

Claudio, ¿cómo hacés para elegir el repertorio de cada disco tuyo?

En mi repertorio creo que la ideología está primero, un pensamiento para con la vida, como te parás vos... Y eso yo lo sentí desde muy joven. Para qué hacés música vos... al servicio de qué...Y bueno yo en base a eso comencé a trabajar con autores tucumanos, autores inéditos en mi primer trabajo en el año 91. A mí me cuesta bastante trabajo cada disco, me gusta tomarme mi tiempo. Llevo grabado cuatro trabajos, y tienen un promedio de cuatro años de salida entre uno y otro. Yo creo que es por el camino que elijo, con el que me siento muy cómodo. Cada disco me va trayendo muy despacito tanto a compositores, como público, artistas que van creyendo en lo que hago yo y en lo que planteo. Desde el primer disco fui ya recolectando material para los siguientes trabajos. Mis discos están unidos entre sí, el primero no es lejano al último a pesar de tener once años de diferencia. La misma ideología se mantiene a través de esos años y sobre todo para mí es muy normal subir a un escenario y hacer mi repertorio. Y transmitirle desde ahí a la gente, desde lo que hago yo.

Aún cuando todos tengan en cuenta que sos el sobrino de Mercedes Sosa...

Por ahí cuando algún locutor me presenta con el sobrino de ella, el

público cree que yo voy a cantar el repertorio de Mercedes. Un poco el desafío está en eso, ganarme a ese público por mi mensaje. Por la forma mía de cantar, en la que reitero me siento muy cómodo. Trabajando con temas nuevos, aunque algunos tengan treinta años, yo los siento nuevos y son totalmente desconocidos para el público.

Qué balance hacés de esta forma tuya de trabajar?

Esta manera de trabajar me ha ido trayendo un lugar en la música argentina, que es más bien del folklore testimonial como le dicen algunos. Pero yo lo veo solamente como una rama más de la música popular. La música folklórica siempre se destacó por, justamente, hacer referencia a lo popular. Si no tendríamos que decir que **Yupanqui** no es un folklorista, sino un cantor testimonial. Esos son motes que las gente va simplificando como para poder encontrar una etiqueta. Lo que yo hago es música popular argentina, y bueno, yo trato de ir ampliando mi trabajo. En el último disco trato de mostrar a autores jóvenes. Gente que ha surgido por ejemplo, de un **Pre-Cosquín** como el **Pica Rojas** de **La Rioja**, como **Fernando Barrientos** de **Mendoza**, otros autores del **Chaco**, **Santiago del Estero**, y de otras provincias. Considero que existen muchísimos autores muy buenos, y me debo hacer un disco para todos estos cantores que están en sus provincias y no llegan a **Buenos Aires**.

GRABRIEL PLAZA

Desde qué lugar y distancia analiza un crítico de música popular las distintas propuestas que se presentan?

Yo no tengo algo establecido. Creo que hay algo natural que se da, que en mi caso es considerar el compromiso del artista. Y siempre que comento algo lo hago desde ese lugar, desde el compromiso que se asume. Compromiso artístico, compromiso con su entorno, porque al expresarse con música popular, también está representando a su gente, a su realidad, a su país. Todo esto no puede ser dejado de lado a la hora de abordar una música que se va formando justamente que en el camino le va dando la gente. La música va mutando, al alimentarse continuamente de las costumbres, de los gustos populares, de las comidas, de los paisajes, de las creencias, de los olores. Entonces a la hora de observar una propuesta lo hago desde ese lugar. Y naturalmente se da un trabajo más cercano al encuentro que a la distancia con ese artista. La posibilidad de encontrarme y de conocer a muchos músicos. Y de haber vivido experiencias junto a ellos, en distintas zonas del país. Experiencias muy enriquecedoras. Creo que es parte del trabajo de uno que lo va formando también. Por eso no creo en la figura del crítico frío y meramente observador. De una figura intocable. Sino simplemente tenemos puntos de vista sobre las diferentes propuestas que vemos. Y tratamos de aportar nues-

tro parecer.

Creés que este momento artístico tiene un nivel superior o inferior al de los años 60 o 70?

Yo creo que las expresiones artísticas populares están muy ligadas al momento por el que está pasando justamente el pueblo. Creo que en este momento existen grandes creadores, muy buenos músicos y que es totalmente injusto descalificarlos cuando se los compara con otros artistas de décadas pasadas. Lo que hace falta es tiempo y difusión para que sean conocidos.

Se hace difícil para un cantor popular si para triunfar se necesita pasar por la Capital como condición indispensable...

No creo que sea así en el movimiento folklórico. Si es verdad que no podemos dejar de considerar la importancia que tiene **Buenos Aires** como base de distintas áreas de trabajo. Pero la gente de **Córdoba** admira y apoya a sus músicos cordobeses, lo mismo en **La Rioja** o **Santiago del Estero**... por darte un ejemplo.

Creo que debemos enterrar muchos mitos que han servido en otro tiempo de la historia. Pero a este momento presente lo considero como una oportunidad única para la música popular.

Por Elvira Lubatti

A Casilda

Que sea con éxito...

Estos son nuestros artistas seleccionados para representar a la región en la Sub-Sede Casilda del Pre-Cosquín 2004. A ellos lo mejor...

RUBRO VOCAL

- Dúo Crespo-Olmedo (Venado Tuerto)
- Dúo Golondrinas (Rufino)
- Dúo Sentimientos (Murphy)

CONJUNTO VOCAL

- Cumelcán (Venado Tuerto)
- Ecos del Sur (Venado Tuerto)
- Kalayi (Venado Tuerto)
- Yawar (Venado Tuerto)

SOLISTA VOCAL MASCULINO

- Gonzalo Nievas (Santa Isabel)
- Beto Rodríguez (Villa Cañás)
- Yoni Jurado (Santa Isabel)
- Cristian Guiducci (Venado Tuerto)

SOLISTA VOCAL FEMENINA

- Nahir Obregón (Venado Tuerto)
- Verónica Marchesi (Venado Tuerto)

TEMA INÉDITO

- Me están llamando las coplas (Fermín Lucero) (Venado Tuerto)
- Poquito a poco (Pedro Julio Szumsky) (Venado Tuerto)

MALAMBO INDIVIDUAL

- Luis Alberto Ramírez (Venado Tuerto)
- Germán Carranza (Murphy)

PAREJA DE BAILE

- ESTILIZADA**
- César y Paula (San Gregorio)

PAREJA DE BAILE

- TRADICIONAL**
- Carolina y Lucas (San Gregorio)
- César y Paula (San Gregorio)

Viene PETECO CARABAJAL

Estuvimos presentes en la Conferencia de Prensa brindada por **José Leyva** y **Laura Masson** sobre la **Gran Peña Folklórica** a realizarse el **1 de noviembre** con la venida de **PETECO CARABAJAL** en el **Estado Olimpia**.

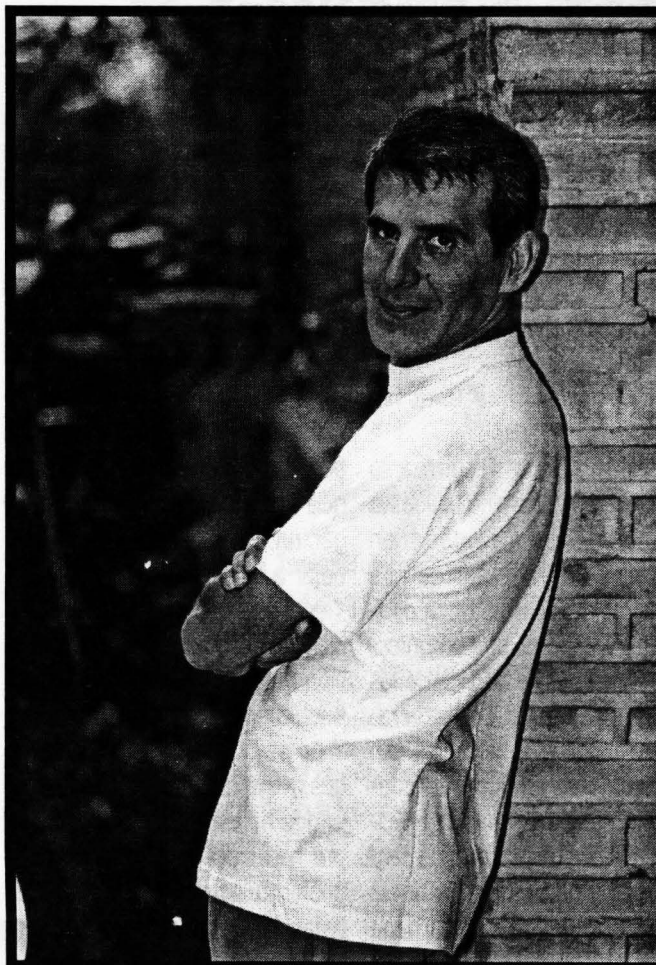
Previamente a la actuación de **Peteco Carabajal** estarán sobre el escenario **Los Choikes**, **ballets** de la zona, **Los Soñadores** y algunos artistas a confirmar. Con la conducción de **Domingo Matías Sayago** y **Eduardo Marroquín** se está preparando esta gran fiesta cuyo número central, uno de nuestros exponentes más queridos y talentosos del folklore, hará las delicias del público, tanto con sus conocidas chacareras como con la inclusión de los temas de su último disco, titulado **"El baile"**. **José Leyva** comentó la posibilidad de poder crear un sitio de Internet donde recabar más información sobre el evento y sobre los artistas que esa noche actuarán. Aunque al momento de esta conferencia los organizadores no contaban con el valor de las entradas, serán sumamente populares y accesibles para que todos los amantes del buen folklore puedan disfrutar de una fiesta inolvidable. **Peteco Carabajal**, como es su costumbre, viene con toda su banda y con toda esa capacidad de entrega que el músico está acostumbrado a llevar al escenario.

Los organizadores, **José** y **Laura**, se contactan con **Peteco** en **Santiago del Estero**, en la **Fiesta del Cumpleaños de la Abuela** de los **Carabajal**. Es allí donde le expresan sus ilusiones de que venga como lo hizo siete años atrás a **Venado Tuerto**.



Peteco recuerda muy bien a nuestra zona, recuerda la fiesta que se hizo entonces, y espera que vuelva a ocurrir lo mismo.

Desde esta Revista va todo nuestro apoyo para estos organizadores venadenses, que ponen el hombro y sus ilusiones para traernos a un artista de excepción. Esperamos que la gente de la zona les responda, como iniciativa local, y sobre todo por **Peteco Carabajal**, talentoso, coherente y brillante artista que eleva permanentemente a nuestra música popular con sus creaciones.



Festival Folclórico "PETECO EN VENADO"

**Estadio Olimpia
Venado Tuerto**

**Sábado 1º de Noviembre
Hs. 22:00**

Actuarán:

- ❖ EL CHANGO CHAMICALLEÑO
- ❖ LOS SOÑADORES
- ❖ LOS CHOIKES
- ❖ INSTITUTO DE ARTE

❖ **PETECO CARABAJAL**

Conducción: DOMINGO MATIAS SAYAGO

PRIMER CERTÁMEN CORAL DE MÚSICA POPULAR VENADO TUERTO 2003

DAMIÁN SÁNCHEZ

Un maestro de la música popular y coral, cuya pasión y sabiduría contagia a músicos y públicos por igual...

Dentro del marco del **1er. Certamen Coral de Música Popular** que se realizara en **Venado Tuerto** estuvimos dialogando con **Damián Sánchez**. Músico recibido en la **Universidad Nacional de Cuyo** en las licenciaturas de violoncello y dirección coral, es considerado tanto por su obra musical como por su incansable labor como director y fundador de coros, uno de los más respetados referentes de nuestra música popular y coral.

Nos gustaría que nos recuerde como fue esa época donde usted como integrante de Los Trovadores iniciaba junto a otros músicos un nuevo concepto estético musical, con arreglos y versiones totalmente desconocidos hasta entonces...

Bueno, estamos hablando de una época de la historia de nuestro país, en que dentro del canto popular, los conjuntos vocales tuvimos una gran excitación, un gran movimiento y provocación, no sólo para la **Argentina**, sino para **Latinoamérica**. Desde nuestra aparición, no digo de **Los Trovadores**, sino me refiero a todo este movimiento coral de entonces, es que aparecen imitaciones en otros países como **Venezuela, Chile, México**. Y es entonces donde el arreglo vocal

adquiere muchísima importancia porque justamente es lo que da la pauta de crecimiento, de dedicación y diferencia respecto a otros grupos y a otros países.

Ese movimiento sentó bases para el trabajo coral?

Fue muy importante su aporte. Lo que los grupos vocales hicieron fue un generador para los coros. Yo a partir de ahí vuelvo de las giras y comienzo a arreglar para coros. Comencé a trabajar para coros y a formar muchos de ellos. Y eso fue lo que me entusiasmó e hizo que comenzara a trazar un camino dentro del repertorio popular folklórico o de raíz folklórica étnica en la música coral. Cosa que hasta ese momento no existía.

Además usted se ha tomado el trabajo de recorrer el interior del país buscando jóvenes que tuvieran talento para ser directores de coros... es decir ha sembrado y ahora verá la cosecha...

Ah... sí. Esa no fue una tarea pensada. Me refiero a que lo he hecho instintivamente. Creo que esto es un contagio natural que uno busca. A través de este ejercicio. Porque sí en el pueblo es como una misión, una tarea que estamos haciendo de darle al canto popular argentino y al folklore un lugar preponderante

dentro del repertorio coral para estimular a los creadores y a los arregladores, a los directores de coros a que conozcan profundamente nuestra música, y puedan transmitirla bien. No se trata de hacer nada raro ni hacer un folklorismo de simple entretenimiento. Esto es un trabajo donde queremos que nuestra música, nuestro patrimonio sea elaborado a plena conciencia de la misma manera que se ha trabajado la música de otros lugares y se ha llegado a un nivel de excelencia académica.

A pesar de que la música popular no ha tenido los espacios que le correspondían para su difusión, sigue firmemente arraigada en el pueblo...

Como explica este fenómeno Ud.?

Nuevamente recorro a lo instintivo. Nuestra música está profundamente arraigada en nuestro pueblo. A pesar de que un altísimo porcentaje de la difusión de los medios de comunicación pertenezcan a música de los Estados Unidos o Inglaterra. Nuestro folklore musical es tan fuerte como su arraigo y su conciencia. Está en los padres y éstos se la transmiten a sus hijos para considerar y no olvidar que nuestra música, nuestra cultura tiene

un espacio importantísimo en nuestras vidas.

Considera la posibilidad de un mayor compromiso cultural tanto en la difusión como en la enseñanza a partir de este recambio de autoridades gubernamentales?. Se lo pregunto a Ud. como testigo de muchos cambios según quiénes nos gobernaron.

Sí, he visto de todo. La esperanza es lo que queda. Pero honestamente no me fío mucho de los gobiernos. Ojalá que este presidente, con el que me identifico en muchas medidas que ha tomado, pueda dar con el rumbo correcto. Le deseo lo mejor, que es deseamos buena suerte a todos. En relación a tu pregunta ojalá le dé un espacio a nuestra cultura porque son decisiones políticas las que hacen falta para que nuestra cultura tenga un lugar, un espacio. No se puede trabajar a la deriva, ni con amigos. Tiene que haber una plena conciencia de equipo y de transmisión fraterna y necesaria hacia un pueblo en general, hacia un país. Y no se puede trabajar con amigos. No lo digo por él. Lo digo por lo que ha estado pasando. Siempre han sido grupos cercanos al gobierno los que han estado trabajando. O los artistas que han

llegado a ser famosos. Ojalá nuestro presidente pueda mantener la esperanza de muchos en estos vientos de cambios.

Por último, cómo ve este certamen a nivel nacional que han organizado conjuntamente el Coral de las Espigas, Kunkainti y Comunicanto?

Mirá, este es otro escalón. Un escalón muy necesario que hacía falta construir. Y esto tiene sus dificultades, no tanto en la organización, que desde ya tiene sus inconvenientes. Sino los tropiezos que puedan haber están en la concepción de la idea. En la trasmisión de la idea. En que el coro que venga a competir esté identificado con el canto popular.

Aprovechando la figura de un gran maestro como

Ud., déjeles un mensaje a los chicos y a los maestros de nuestras escuelas...

Mi mensaje es para las maestras y a la educación en general. Creo que se tienen que modificar los planes de estudios de los niveles superiores. Estoy de acuerdo con lo que se enseña en las escuelas primarias. Pero sucede que muchas veces las maestras no tienen material suficiente y necesario. Éstas no han sido formadas para educar porque los planes de estudios que hay en los institutos superiores para formar a formadores no son coincidentes con los planes de enseñanza de los primarios. Creo que en esa área se puede trabajar y modificar cosas.

Pero los chicos no sólo están formados por la Escuela...

Claro que no. Ellos tienen una formación por parte de los maestros, de los padres, de la calle. Está todo complementado. También están muy influenciados por los medios de comunicación. A los chicos les diría que busquen otros complementos. Que comiencen a conocer y amar a nuestra música, a nuestras pertenencias. Nosotros no podemos defenderlas sino las queremos. Y no las podemos querer si no las conocemos. Y que ellos conozcan nuestro patrimonio cultural folklórico es responsabilidad de los padres y maestros. Es responsabilidad del niño hasta cierto punto, porque él recibe cosas y sobre lo que recibe, incorpora. Es decir, todavía no está en condiciones de ir en búsqueda de algo.

Y en qué condiciones estarían nuestros jóvenes?

La condición del joven es la búsqueda. Entonces él sí que piense que en nosotros hay un potencial. Cuando digo nosotros hablo de **Argentina, de Latinoamérica**. Hay un material esperando que lo descubramos. Hay música, hay poesía. Una gran cantidad de riqueza cultural que no conocemos. Conocemos mucho sobre música pop, música metal, sobre los movimientos que los sellos grabadores y las televisoras nos incorporan. Pero tenemos que reaccionar también. Tenemos que darnos cuenta que hay cosas que no están impuestas porque no las maneja el hombre. La cultura, la naturaleza, toda la riqueza natural que poseemos, tenemos que ir a buscarla. Pues bien... que vayan y lo hagan.

Por Elvira Lubatti

Los resultados...

De haber puesto todo el empeño para realizar este Certámen

Amén de que hubo ganadores puntuales, ganó la cultura venadense y se marcó un hito en la realización de este tipo de eventos

La decisión del jurado integrado por **Damián Sánchez, Hugo de la Vega y Camilo Matta** fue la siguiente:

1º Premio: Coral Nuevas Voces - Villa Nueva (Guaymallén - Mendoza) - Dir. Ricardo Mansilla.

2º Premio: Coro Juvenil Adrogué - Adrogué (Buenos Aires) - Dir. Ricardo Barrera.

3º Premio: Vocal Consonante - Capital Federal - Dir. Eduardo Ferraudi.

Además se otorgaron las siguientes distinciones:

Voto del Público: Coro Juvenil Adrogué - Adrogué (Buenos Aires) . Dir. Ricardo Barrera.

Esfuerzo Por la Cultura: Coro San Pedro de la Biblioteca Popular Pedro Arce - Godoy Cruz (Mendoza) - Dir. Cecilia de Borbón de Sabattini.

Premio a la Confianza: (Primer coro inscripto) Coro Santísima Virgen Niña - Villa Ocampo (Santa Fe) - Dir. Delia Cristina de Vicentín.

Para evaluar los días vividos y la experiencia cosechada en nuestro próximo número estaremos conversando con **Rubén Videla**, uno de los miembros del grupo que llevó adelante este encuentro. Por lo pronto ya podemos ir adelantando que la idea es repetir el acontecimiento en un **2do. Certámen** y la fecha fijada es 8, 9 y 10 de octubre de 2004.-

Por amor al arte...

Olga Mateini de Pérez

Inquieta escritora venadense, ha querido homenajear a uno de nuestros queridos artistas. A Raúl Ojeda dedica estos versos cargados de emotividad y afecto, que hacemos nuestros

Para vos, Raúl Ojeda
de la postura sencilla,
con copla a los cuatro vientos
vas cantándole a la vida,
cosechando y repartiendo
amistades compartidas

Sos abierto y muy sincero
para entablar la amistad,
y quien la mano te da
seguro encontró un amigo,
por duro que sea el camino
con vos se puede contar.

Yo sé que gastas tus noches
cantándole al beneficio,
bordoneando como un grito
tu voz ya trina en un ruego,
pidiendo den una mano
para aliviar a un enfermo.

No sabés decir que no
para iniciar la partida
sabiendo que ¡Ahora!, ¡Enseguida!
al ¡Sí! se le pone precio
Quién te va a igualar parejo?
No hay contraseña en tu vida.

Sos folclore tierra adentro
de esta Argentina querida,
biblioteca bien surtida
de cantores y poetas,
¡No hay letra que vos no sepas!
¡Ya las tenés aprendidas!

Sos maestro en la sabienda
de difundir cosas gauchas,
la envidia en vos, no se engancha
vivís predicando albores,
para todos los cantores
que están con vos en la cancha.

Hoy te regalo estas coplas
y quise grabar tu estampa.
Quizás, es poco y no alcanza
por eso tan bien te digo
que hoy te bautizo padrino
de los cantores que avanzan!!



RIMAR

Caños y accesorios
Línea completa para agua y gas
Sanitarios - Grifería - Aberturas

SANTA FE Y RIVADAVIA - Tel.03462-439489
Venado Tuerto

J.J. GARCÍA ASÍN

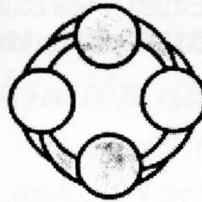
Martillero Público

**Ventas - Alquileres
Tasaciones de Propiedades**

Brown 780 - Tel.03462-425576 - Cel.15675873
Venado Tuerto



RIVADAVIA Y DORREGO
Telefax 03462-436685
VENADO TUERTO



Pueblo

MOVIMIENTO VENADENSE

El Duende de la Llanura

UN PROGRAMA CON TODO EL SENTIR CRIOLLO
LA MAÑANA DE LOS DOMINGOS
DESDE LAS 10:00HS.

EN COMPAÑÍA DE
RAÚL OJEDA
POR FM 107.1 - LIBERTAD

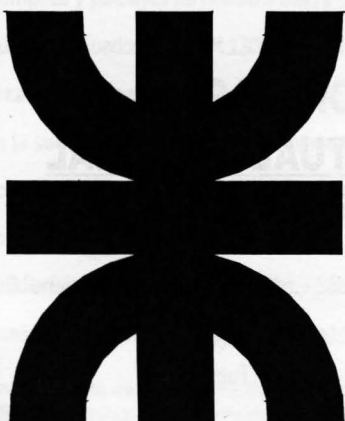


CUICCHI GAVEGLIO S.A.

ORGANIZACION DE SEGUROS

PROFESIONALISMO Y SERVICIOS

Casey 262 - Tel./FAX 03462-420775/421747/436111/437680
Venado Tuerto - Santa Fe



**UNIVERSIDAD
TECNOLOGICA
NACIONAL**

**FACULTAD
REGIONAL
VENADO TUERTO**

Castelli 501
Tel.(03462) 434800/431013

OFERTA EDUCATIVA

INGENIERÍA ELECTROMECÁNICA
INGENIERÍA CIVIL

Tecnicaturas

TÉCNICO SUPERIOR EN PROGRAMACION
TECNICO SUPERIOR EN INDUSTRIAS ALIMENTARIAS
TECNICO SUPERIOR EN MANTENIMIENTO INDUSTRIAL

Post Grados

INGENIERIA GERENCIAL
MAESTRIA EN ADMINISTRACION DE NEGOCIOS

Licenciaturas

EN CIENCIAS APLICADAS - EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA
EN INFORMÁTICA

Conociendo nuestros mitos y leyendas

El Maíz

Sencilleta y breve, esta es la leyenda que habla sobre el origen de la planta que es ingrediente de nuestra receta del mes

Para aplacar las iras de Tupá, cuyo culto habían olvidado sus hermanos, un indio se ofreció a ser inmolado cuando el cacique anunció que de esa manera volverían a la región la abundancia y el bienestar.

Dispuesto a morir, fue enterrado en una fosa, de la que sólo sobresalía su nariz. Cuando transcurridos los días los suyos fueron a ver el lugar en que yacía, observaron con gran sorpresa que en el lugar había nacido una planta desconocida, cuyo fruto era una espiga con granos amarillos. La llamaron abati, que en guaraní significa «nariz del indio»

Producciones locales

Cayetano Pastorino nos acerca esta huella de su autoría.

Fue docente de Educación Musical en la Escuela N°968 Eduardo Casey, de Venado Tuerto entre 1979 y 1994.

Allí surgió la idea de componer el tema durante el desarrollo de una clase de 4º grado para facilitar el conocimiento de todas las localidades del Departamento General López.

POR EL SUR DE SANTA FE

I

Por el sur de Santa Fe
voy recorriendo caminos
de Firmat hasta Rufino
de Maggiolo a Melincué.

Por San Francisco pasé
llegando hasta Cafferata
se perdieron en el mapa
de mi linda Santa Fe

A la huella, a la huella
huella, huellita
orillando las vías
Murphy y La Chispa

Allá en Cañada del Ucle
rumbeando para Chovet
mirando lindos maizales
a Miguel Torres llegué.

Carreras, Labordeboy
Hughes y Wheelwright después
Villa Cañas, Teodelina
de paso Santa Isabel.

II

En Alvear y Castellanos
sus lagunas contemplé
estancias y algunos puestos
a lo lejos pude ver.

Lazzarino y Amenábar
Sancti Spiritu después,
cruzando por San Eduardo
al «Venadito» encontré.

A la huella, a la huella
huella, huellita
Carmen, Chapuy, Elortondo
allí cerquita.

Por María Teresa voy
a Christophersen llegué
cerquita de San Gregorio
en un tambo me quedé

Galopando conócí
treinta y un pueblos hermanos
que tiene General López
en este suelo pampeano.

FESTIVAL REGIONAL DEL MATE EN RUFINO

Ya está aceiteada y en marcha la organización de una nueva edición de este tradicional Festival, pionero en el país en cuanto a la temática.

La fecha es 9, 10 y 11 de enero de 2004.

El abono para las tres jornadas es de \$35 y se puede abonar en cuotas.

La presencia de artesanos materos está asegurada y los números artísticos centrales serán el **Trío San Javier**, **Los Manseros Santiagueños** y **Peteco Carabajal**, integrando una grilla de más de 30 representantes de la región.

Vamos a conversar con Félix y Rosa, los organizadores, para que nos cuenten más detalles y un poco sobre la historia de este hermoso encuentro, donde se realiza la selección del mate mejor cebado por un jurado integrado por veinte personas, y se premia también al mate artesanal mejor presentado.

También en ese número vamos a hablar del mate, así que contamos con el aporte que como siempre ustedes nos van a acercar para el enriquecimiento del saber de todos...

MEMORIA DEL GRILLO

lunes a viernes a las 13:15hs.
por **LT 29 Radio Venado Tuerto**
en simultáneo con **FM 101.3MHz**
y repetición a la madrugada

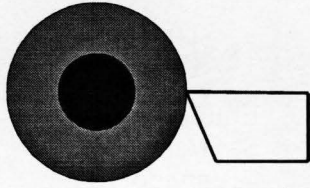
conduce

DOMINGO MATIAS SAYAGO



**COOPERACION
MUTUAL PATRONAL
S E G U R O S**

Tel.(03462) 435100 - 435200 y rotativas
25 de Mayo 530 - Venado Tuerto



TORNERÍA CAMARASA

de Luis G. Camarasa

Tornería - Cepillado - Reparaciones en General
Desarrollos y Piezas Especiales

Italia 340 - Tel. 03462-436174 - Venado Tuerto
E-mail: torcam@enredes.com.ar

PUBLICITE CON

EL CORAZÓN DE MI TIERRA

**GRACIAS A ELLO SE DISTRIBUYE UN EJEMPLAR
GRATUITO EN CADA ESCUELA DE LA DE LA REGIÓN
Difundamos folklore y cultura
(03462) 1551 1300**

Programación radial y televisiva

Una guía de los programas relacionados con la difusión del folklore

- Memoria del grillo** - Lunes a viernes 13:10hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce Domingo Sayago
- Como flor de cardo** - Domingos 22hs. - Canal 12 - Conduce Domingo Sayago
- Identidad** - Sábados 10:30hs. - FM Sports 96.3MHz - Conduce Rubén Chango Fuentes
- Tradicionalísimo** - Lunes a viernes 13:30hs. - FM 92.1MHz Nostalgia - Conduce Beto Brenna
- El duende de la llanura** - Domingos 10:00hs. - Lunes a Viernes 20:00hs. - FM 107.1MHz Libertad - Conduce Raúl Ojeda
- Folklore para todos** - Domingos 7hs. - FM Sueños 106.5MHz - Conduce Jorge «El Turco»
- Santa Fe al sur** - Domingos 8hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce Gustavo Guerrero
- Nuestros músicos** - Sábados 13hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce Daniel Long
- Despertando a mi ciudad** - Sábados 7hs. - FM 107.1MHz Libertad - Conduce Julio Chaparro
- La mañana del tango** - Domingos 7hs. - FM 107.1MHz Libertad - Conduce Mario Robles
- Con lo nuestro** - Sábados 8hs. - FM NOSTALGIA 92.1MHz - Invita Alberto Di Veltz
- Amaneciendo con el Bataraz** - Domingos 6hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce El Gaucho Bataráz y el Ing. Agr. Pasquini
- Abriendo huellas** - Sábados 17hs. - FM 102.1 MHz - Conduce Mary Pelaye
- Buenos días con el folklore nacional** - Lunes a sábados 8:30hs. - FM Visión 98.1MHz de Murphy - Conduce Miriam de Morganti
- Hoy y siempre Folklore** - Lunes a viernes 21hs. - Cadena 3 LV3 AM 700kHz - Conduce Omar Pereyra
- La noche de los jóvenes** - Sábados 21:30hs. - Canal 26 - Conduce Marcelo Iribarne
- Sin estribos** - Domingos 14hs. - Canal 7 - Conduce Adela Raíces
- Hombres y paisajes de nuestra tierra** - Sábados y Domingos 6hs. - LT2 AM 1230 - Conduce Noelia Chialvo
- Huellas** - Sábados 15hs. AM 1300 - Radio Nacional Rosario
- El canto del viento** - Sábados 21hs. - LT8 AM 830 - Conduce Marcelo Nocetti
- En la senda de la Candelaria** - Domingos 10hs. - LT2 AM 1230 - Conduce Beba Gallardo
- Corazón argentino** - Domingos 20hs. Canal 26 - Conduce V. Valles
- Folklorísimo** - Domingos 21hs. - Canal 7 - Conduce Carlos Giachetti
- Folklorísimo** - Lunes a Viernes 20hs. - Sábados y Domingos 13:30hs. (Repetición 23:30hs.) - Canal 4 Sólo Tango - Conduce Carlos Giachetti
- Ranking Folklórico** - Lunes a Domingo 14hs. - CM El Canal de la Música - Conduce Paola

Sin dudas esta sección adolece de información porque existen más programas y desconocemos datos de ellos, así que aquel que los disponga y crea valedera su publicación, nos lo hará saber y más gente podrá disfrutar de esa información. Escriban a elcorazondemitierra@hotmail.com o llamen al 1551 1300

COMUNA DE MAGGIOLO

APOYANDO LA DIFUSIÓN
DE LA CULTURA DE LA REGIÓN

Lecturas

LIBROS
DIARIOS
REVISTAS

Entrega a domicilio
San Martín y Pellegrini
Venado Tuerto

El diccionario del Corazón

CACHARPAYA: Fiesta nocturna que se da a una persona que se ausentará al día siguiente.

CACHILO: Es un ave que vive en toda América. En Corrientes existe la leyenda que le atribuye el origen de éste modo: Cachilo era un niño muy travieso que de todo se reía. Un día a su padre lo llevan preso. Cachilo al ver a su padre se ríe, y más aún cuando lo ve engrillado. El padre, indignado por tamaña falta de respeto, lo maldice. De inmediato el niño queda convertido en pájaro, y sólo puede caminar de a saltos, como si pesados grillos le impidieran moverse mejor.

CHARRASCA: Es cualquier arma blanca, pero se designa particularmente de este modo al sable bayoneta de los soldados.

IDENTIDAD

FM SPORTS - 96.3 MHz
Sábados de 10:30 a 13:30hs.

Rubén Chango Fuentes

UN PROGRAMA DE FOLKLORE
CON UN
TRATAMIENTO TEMÁTICO
ESPECÍFICO CADA SEMANA.
UNA MANERA DE DESCUBRIR Y
AFIRMAR NUESTRA
ARGENTINIDAD

ESCUELA DE TANGO

JUAN CARLOS COPES

DIRECTOR: GUSTAVO GUERRERO

VALS - MILONGA
TANGO TRADICIONAL y ARTÍSTICO
SHOWS ARTÍSTICOS CON MÚSICOS
Y BAILARINES EN TODA LA ZONA

INSCRIPCIÓN ABIERTA TODO EL AÑO

INFORMES: (03462) 430405 ó 15667700
E-mail: guerrerotango@hotmail.com

El recetario del Corazón

La mazamorra

Se prepara con harina de maíz o simplemente maíz partido (previamente dejado en remojo un día), con azúcar o miel. A veces se lo cocina con leche, hirviendo todo a fuego muy lento y revolviendo con cuchara de madera bastante a menudo.

Cocinar hasta que esté bien tierno y espeso el maíz.

Retirar del fuego y servir caliente o frío.

Se le puede agregar también allí la leche y azúcar o miel.

Con azúcar y vainilla es característica de la región central-cuyana.

En el noroeste y especialmente en Santiago del Estero, también se la llama api.

Las proporciones aproximadas son de medio kilogramo de maíz por cada litro de leche.

El poeta Agüero la definió como el «pan de los pobres» por la sencillez de su realización y lo económico de sus ingredientes, al alcance de la mano de todos los habitantes de gran parte del suelo argentino. Es una comida que brinda un elevado aporte energético y proteico. Los chicos siempre piden más...



BELGRANO E ITURRASPE
VENADO TUERTO

Reservas al teléfono 03462-400911

**Municipalidad
de
Venado Tuerto**



Alvear 844 - Tel.03462-424034/431900
E-mail: labcolor@provinsat.com.ar
Venado Tuerto



radio&televisión

PRODUCTORA RTV

Canal 3 Esmeralda TV / VTTV - Canal 59 UHF por aire

**La mañana del
TANGO**

**DOMINGOS A LAS 7:00hs.
FM LIBERTAD 107.1MHz
Conduce MARIO ROBLES**



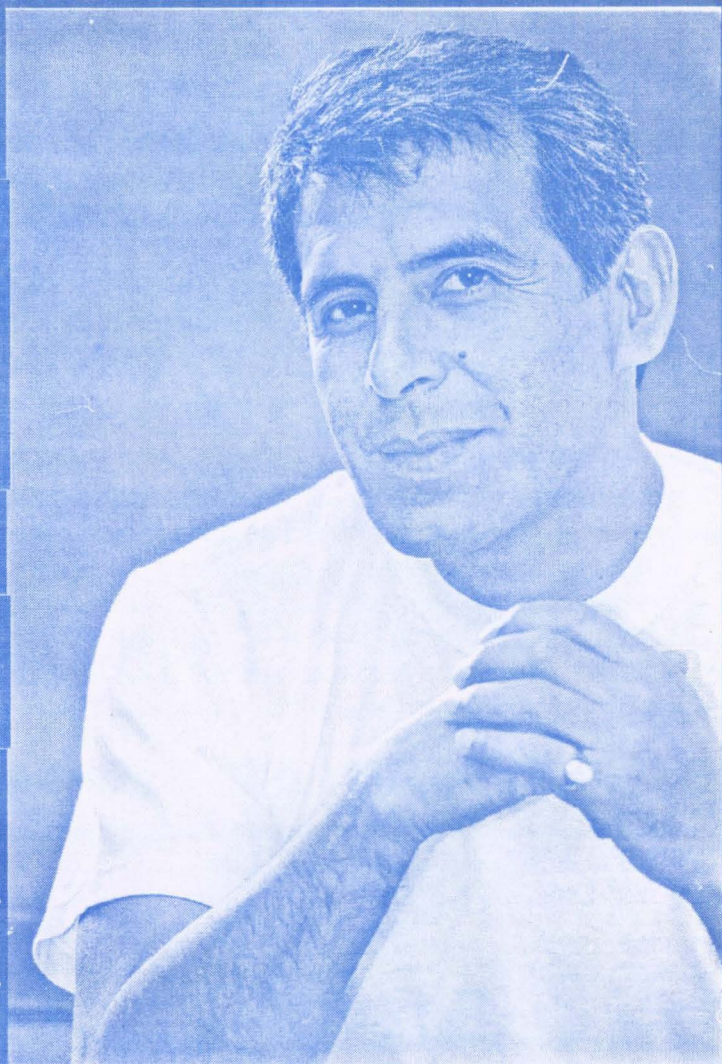
peteco Carabajal

Presenta su nuevo disco "El baile"

noviembre **1** 22:00 Hs.

Estadio Olimpia

Localidades en venta en el estadio



NATURALIA

DIETÉTICA - REPOSTERÍA - HERBORISTERÍA - TODOS LOS CONDIMENTOS

Av. Río de la Plata 15

del Altiflo

ESTUDIO DE GRABACIÓN

10 AÑOS
APOYANDO A LA CULTURA
Av. Chapuís 2946 - Tel.439022
roberto@delaltiflo.com.ar

CANTIGAL

CONTRATACIONES 03462-432016